

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Mardi, 9 juillet 1918.

N^o 39.

Dienstag, 9. Juli 1918.

Arrêté grand-ducal du 9 juillet 1918, concernant la saisie de la récolte de céréales et de légumineuses acceue en 1918.

Nous MARIE ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. En attendant que le régime de la future récolte soit définitivement arrêté, toute la récolte de 1918 de froment, de seigle, de méteil, d'avoine, d'orge, de sarrasin, de légumineux (pois, fèves et féveroles, lentilles), de mélanges de céréales, de légumineux ou de céréales et légumineux est saisie au profit de l'État.

Art. 2. Il est défendu, sans autorisation écrite de l'Office d'achat et de répartition, de modifier ou de déplacer les objets saisis, ou d'en disposer de n'importe quelle façon, sauf la cession à l'État et sauf les modes d'emploi qui seront déterminés ultérieurement.

Großh. Beschluß vom 9. Juli 1918, betreffend Beschlagnahme der diesjährigen Ernte an Körner und Hülsenfrüchten.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welche der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. In Erwartung endgültiger Regelung der diesjährigen Ernteordnung ist die gesamte Ernte des Jahres 1918 an Weizen, (Spelz), Roggen, Kleingetreibde (Mischler), Hafer, Gerste, Heidekorn, Hülsenfrüchten (Erbsen, Bohnen und Feldbohnen, Linen), Gemengen von Körnerfrüchten, von Hülsenfrüchten oder von Körner- mit Hülsenfrüchten für den Staat beschlagnahmt.

Art. 2. Es ist verboten, ohne schriftliche Ermächtigung der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale, Veränderungen oder Veräußerungen an den beschlagnahmten Produkten vorzunehmen, oder irgendwie darüber zu verfügen, ausgenommen die Abgabe an den Staat und vorbehaltlich der später zu bestimmenden Verwendungsarten.

Tous actes juridiques relatifs aux objets saisis et contraires à la prohibition qui précède sont nuls. Y sont assimilés les actes résultant des procédures de la saisie-arrêt ou de la saisie-exécution.

Les conventions conclues avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont annulées, sauf approbation par l'Office.

Les acquéreurs de provisions saisies dont l'aliénation n'était pas permise, sont également punissables.

Art. 3. Les détenteurs de produits des espèces visées à l'art. 1^{er} du présent arrêté sont autorisés et tenus à les engranger et à pourvoir aux mesures nécessaires à leur conservation. Il leur est également permis de battre les céréales et les légumineuses saisies.

Après le battage, la paille est exemptée de la saisie.

Art. 4. Les infractions et tentatives d'infraction aux dispositions du présent arrêté ou des arrêtés ministériels à prendre pour en assurer l'exécution seront punies d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera ordonnée.

Art. 5. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 6. Il n'est en rien dérogé aux dispositions concernant le régime des récoltes acerues en 1917, ainsi que les provisions des espèces énumérées à l'art. 1^{er} du présent arrêté provenant des récoltes antérieures ou d'importations étrangères.

Alle rechtsgeschäftliche Verfügungen über beschlagnahmte Produkte, die vorstehendem Verbot zuwider sind, sind nichtig. Den rechtsgeschäftlichen Verfügungen stehen Verfügungen gleich, die im Wege der Arrestvollziehung oder Zwangsvollstreckung erfolgen.

Die vor in Inkrafttreten dieses Beschlusses getätigten Übereinkommen sind annulliert, vorbehaltlich der Genehmigung durch die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale.

Die Erwerber von beschlagnahmten Produkten, deren Veräußerung nicht gestattet war, sind ebenfalls strafbar.

Art. 3. Die Inhaber von Produkten der im Art. 1 dieses Beschlusses erwähnten Arten sind ermächtigt und verpflichtet, dieselben einzuschufern und die zu deren Erhaltung nötigen Handlungen vorzunehmen. Sie sind ebenfalls berechtigt, die beschlagnahmten Körner- und Hülsenfrüchte auszudreschen.

Nach dem Ausdruck ist das Stroh von der Beschlagnahme frei.

Art. 4. Zuwiderhandlungen und Versuche von Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses oder der zu dessen Ausführung zu erlassenden Ministerialbeschlüsse werden mit Gefängnis von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

Art. 5. Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Art. 6. Die Bestimmungen betreffend die Ernte des Jahres 1917, sowie die Vorräte der im Art. 1 dieses Beschlusses aufgezählten Arten, welche aus vorjährigen Ernten stammen oder aus dem Ausland eingeführt wurden oder werden, bleiben in kraft.

Art. 7. Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 9 juillet 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Les membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN.

L. MOUTRIER.

J. FABER.

M. KOHN.

Arrêté grand-ducal du 9 juillet 1918, concernant la fermeture temporaire des moulins.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grace de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 juillet 1917, concernant le régime de la récolte de blé.

Revu l'arrêté grand-ducal du 22 juin 1918, concernant la fermeture temporaire des moulins et l'interdiction de moulinier du blé de la récolte aérée en 1918;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 22 juin 1918 prévu est complété par la disposition suivante:

« Toutefois, en cas de nécessité dûment constatée, l'Office d'achat et de répartition pourra, sous les conditions à déterminer par lui, autoriser la mouture de produits de la récolte de 1917 aux moulins à façon après le 15 juillet 1918. »

Art. 7. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Schloß Berg, den 9. Juli 1918.

Maria Adelhaid.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kaufman.

L. Moutrier.

J. Faber.

M. Kohn.

Großh. Beschluß vom 9. Juli 1918, betreffend die zeitweilige Schließung der Mühlen.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 31. Juni 1917, betreffend das Regim der Getreide-ernte;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 22. Juni 1918, betreffend die zeitweilige Schließung der Mühlen und das Verbot des Vermahlens von Getreide der Ernte 1918;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Art. 1 des vorerwähnten Großh. Beschlusses vom 22. Juni 1918 ist durch nachstehende Verfügung ergänzt:

„Jedoch kann die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale, in gehörig nachgewiesenem Bedürfnisfall, unter den von ihr festzusetzenden Bedingungen, das Vermahlen auf den Stundenmühlen von Produkten der Ernte 1917 nach dem 15. Juli 1918 gestatten.“

Art. 2. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 9 juillet 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

Arrêté grand-ducal du 9 juillet 1918, portant interdiction de la cession et de l'acquisition de pommes de terre non récoltées et réglant le commerce des pommes de terre hâtives.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'arrêté grand-ducal du 8 juin 1918, concernant le régime des produits maraichers;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La cession et l'acquisition de pommes de terre non récoltées, y compris les pommes de terre hâtives, sont interdites sans autorisation écrite de l'Office d'achat et de répartition.

Les conventions conclues avant l'entrée en vigueur du présent arrêté sont annulées, sauf approbation par l'Office.

Art. 2. Les dispositions de l'article qui précède ne sont pas applicables aux administrations communales.

Art. 2. Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, welcher im „Memorial“ veröffentlicht werden soll.

Schloß Berg, den 9. Juli 1918.

Maria Adelhaid.

Der General Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,

J. Faber.

Großh. Beschluß vom 9. Juli 1918, wodurch Abgabe und Erwerb von nicht ausgehobenen Kartoffeln untersagt und der Handel mit Frühkartoffeln geregelt wird.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 8. Juni 1918 betreffend das Regim der Gemüse;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Staatsrat;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Abgabe und Erwerb von nicht ausgehobenen Kartoffeln, einschließlich Frühkartoffeln sind ohne schriftliche Ermächtigung der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale untersagt.

Die vor Inkrafttreten dieses Beschlusses getroffenen Übereinkommen sind vorbehaltlich der Genehmigung durch die Staatliche Einkaufs- und Verteilungszentrale für nichtig erklärt.

Art. 2. Die Bestimmungen vorstehenden Artikels sind nicht anwendbar auf die Gemeindeverwaltungen.

Art. 3. L'acquisition de pommes de terre hâtives en vue de la revente n'est permise qu'aux revendeurs munis, en dehors de l'autorisation éventuellement requise en vertu de l'arrêté grand-ducal du 9 octobre 1917 (Mém. 1917, p. 1153 ss.), d'une autorisation à délivrer par l'administration communale où la revente doit avoir lieu; ces revendeurs ne pourront revendre les pommes de terre hâtives acquis qu'au marché public de cette commune ou dans leurs magasins de vente. L'administration communale ne peut délivrer l'autorisation prévue qu'aux revendeurs qui avant la guerre ont exposé des pommes de terre hâtives en vente sur le territoire de la commune, soit au marché public, soit dans un magasin de vente.

Est également interdit l'achat de pommes de terre hâtives effectué en dehors des conditions susvisées.

La cession de pommes de terre hâtives à des intermédiaires non pourvus de l'autorisation visée à l'alinéa qui précède est également interdite.

L'autorisation prévue aux alinéas qui précèdent n'est pas requise pour les administrations communales.

Les marchés conclus avant la mise en vigueur du présent arrêté et non encore exécutés sont annulés, sauf approbation par l'Office.

Art. 4. Les infractions et tentatives d'infraction aux dispositions du présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines.

La confiscation de l'objet de l'infraction sera ordonnée.

Art. 5. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé

Art. 3. Der Erwerb von Frühkartoffeln zwecks Wiederverkaufs ist nur den Wiederverkäufern gestattet, welche, außer der gegebenenfalls durch Großh. Beschluß vom 9. Oktober 1917 (Mém. 1917, S. 1153 ff.) erforderlichen Ermächtigung, mit einer von der Gemeindeverwaltung der Gemeinde, in welcher der Wiederverkauf stattfinden soll, auszustellenden Ermächtigung versehen sind; diese Wiederverkäufer dürfen die erworbenen Frühkartoffeln nur auf dem öffentlichen Markt dieser Gemeinde oder in ihren Verkaufsläden wiederverkaufen. Die Gemeindeverwaltung darf vorerwähnte Ermächtigung nur den Wiederverkäufern ausstellen, welche vor dem Krieg Frühkartoffeln in der Gemeinde, entweder auf dem öffentlichen Markt oder in einem Verkaufsladen, zum Verkauf ausgestellt haben.

Desgleichen ist der Ankauf von Frühkartoffeln, welcher nicht unter den vorstehenden Bedingungen getätigt wird, untersagt.

Die Abgabe von Frühkartoffeln an Zwischenhändler, die nicht im Besitze der im vorhergehenden Absatz vorgesehene Ermächtigung sind, ist ebenfalls untersagt.

Die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehene Ermächtigung ist nicht für die Gemeindeverwaltungen erforderlich.

Die vor Inkrafttreten dieses Beschlusses getätigten und noch nicht ausgeführten Handel sind, vorbehaltlich der Genehmigung der Centrale, für nichtig erklärt.

Art. 4. Zuwiderhandlungen und Versuche von Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses werden mit Gefängnis von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Die Einziehung des Gegenstandes der Zuwiderhandlung wird angeordnet.

Art. 5. Unser General-Direktor des Ackerbaus der Industrie und des Handels ist mit der Aus-

de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le 10 juillet 1918.

Luxembourg, le 9 juillet 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Les membres du Gouvernement,

L. KAUFFMAN.

L. MOUTRIER.

J. FABER.

M. KOHN.

Arrêté du 9 juillet 1918, concernant la fixation des prix maxima de vente des pommes de terre hâtives.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE, DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914' concernant la fixation du prix maxima de vente de certains objets de première nécessité;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les prix maxima de vente des pommes de terre hâtives sont fixés comme suit:

1^o en cas de vente par quantités d'au moins 100 kg.:

- a) jusqu'au 13 juillet, à 75 fr. les 100 kg.;
- b) à partir du 14 juillet jusqu'au 20 juillet, à 60 fr. les 100 kg.;
- c) à partir du 21 juillet jusqu'au 27 juillet, à 55 fr. les 100 kg.;
- d) à partir du 28 juillet jusqu'au 3 août, à 50 fr. les 100 kg.;
- e) à partir du 4 août jusqu'au 10 août, à 40 fr. les 100 kg.;
- f) à partir du 11 août jusqu'au 17 août, à 30 fr. les 100 kg.;
- g) à partir du 20 août, à 22 fr. les 100 kg.;

2^o en cas de vente par quantités de moins de 100 kg.:

führung dieses Beschlusses beauftragt, der am 10. Juli 1918 in Kraft tritt.

Luxemburg, den 9. Juli 1918.

María Adelhaid.

Die Mitglieder der Regierung,

L. Kaufmann.

L. Moutrier.

J. Faber.

M. Kohn.

Beschluß vom 9. Juli 1918, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für Frühkartoffeln.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für gewisse Bedarfsgegenstände;

Nach Beratung der Regierung im Monseil;

Beschließt:

Art. 1. Die Höchstverkaufspreise für Frühkartoffeln sind festgesetzt wie folgt:

1. beim Verkauf in Mengen von wenigstens 100 kg.:

- a) bis zum 13. Juli, auf 75,00 Fr. pro 100 kg.;
- b) vom 14. Juli bis zum 20. Juli auf 60,00 Fr. pro 100 kg.;
- c) vom 21. Juli bis zum 27. Juli, auf 55,00 Fr. pro 100 kg.;
- d) vom 28. Juli bis zum 3. August, auf 50,00 Fr. pro 100 kg.;
- e) vom 4. August bis 10. August, auf 40,00 Fr. pro 100 kg.;
- f) vom 11. August bis zum 17. August, auf 30,00 Fr. pro 100 kg.;
- g) vom 20. August ab, auf 22,00 Fr. pro 100 kg.;

2. beim Verkauf in Mengen von weniger als 100 kg.:

- a) jusqu'au 13 juillet, à 12,50 fr. le bichet de 20 litres;
- b) à partir du 14 juillet jusqu'au 20 juillet, à 10,00 fr. le bichet de 20 litres;
- c) à partir du 21 juillet jusqu'au 27 juillet, à 8,75 fr. le bichet de 20 litres;
- d) à partir du 28 juillet jusqu'au 3 août, à 7,50 fr. le bichet de 20 litres;
- e) à partir du 4 août jusqu'au 10 août, à 6,25 fr. le bichet de 20 litres;
- f) à partir du 11 août jusqu'au 17 août, à 5 fr. le bichet de 20 litres;
- g) à partir du 20 août, à 3,50 fr. le bichet de 20 litres.

Art. 2. Quiconque demandera ou acceptera des prix supérieurs aux prix maxima fixés ci-avant sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou d'une de ces peines.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le 10 juillet 1918.

Luxembourg, le 9 juillet 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
J. FABER,

- a) bis zum 13. Juli, auf 12,50 Fr. den Sester von 20 Litern;
- b) vom 14. Juli bis zum 20. Juli, auf 10,00 Fr. den Sester von 20 Litern;
- c) vom 21. Juli bis zum 27. Juli, auf 8,75 Fr. den Sester von 20 Litern.
- d) vom 28. Juli bis zum 3. August auf 7,50 Fr. den Sester von 20 Litern.
- e) vom 4. August bis zum 10. August, auf 6,25 Fr. den Sester von 20 Litern;
- f) vom 11. August bis zum 17. August, auf 5,00 Fr. den Sester von 20 Litern;
- g) vom 20. August ab, auf 3,50 Fr. den Sester von 20 Litern.

Art. 2. Wer höhere Preise als die vorstehend festgesetzten Höchstpreise fordert oder annimmt, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit Geldstrafe von 26 bis zu 3000 Fr. oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Art. 3. Dieser Beschluß tritt am 10. Juli 1918 in Kraft.

Luxemburg, den 9. Juli 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
F. F a b e r.

Ankauf von Schlachtvieh im Interesse der Fleischversorgung des Landes.

Mit dem kommissionsweisen Ankauf von Schlachtvieh sind einstweilen betraut in den Gemeinden:

- Arsdorf:* Hr. Nikolaus *Krier*, Viehhändler, Arsdorf;
- Asselborn:* Hr. Christian *Neumann*, Viehhändler Sassel;
- Bartringen:* Hr. Samuel *Levy-Cerf*, Viehhändler, Neumerl;
- Bastendorf:* Hr. Nikolaus *Lentz*, Viehhändler, Bastendorf;
- Bauschleiden:* Hr. Heinrich *Siebenaler*, Viehhändler, Bauschleiden;

- Bech:* Hr. Hermann *Nusbaum*, Viehhändler, Consdorf;
- Beckerich:* Hr. Bernard *Kremer*, Viehhändler, Beckerich;
- Bettborn:* Hr. Nikolaus *Majerus*, Viehhändler, Ospern;
- Beltemburg:* Hr. Johann *Thommes*, Landwirt, Budersberg;
- Bettendorf:* Hr. Viktor *Fischbach*, Viehhändler, Schieren;
- Betzdorf:* Hr. Karl *Levy*, Viehhändler, Gonderingen;
- Bissen:* Hr. Jakob *Adam*, Viehhändler, Bissen;

- Bogen*: Hr. Christian Neumann, Viehhändler, Sassel;
- Bövingen-Altort*: Hr. Peter Schröder, Viehhändler, Bövingen;
- Bondorf*: Hr. Peter Fox, Viehhändler, Rambrouch;
- Bourscheid*: Hr. Leopold Herz, Viehhändler, Eitelbrück;
- Bous*: Hr. Josef Friedler, Viehhändler, Remich;
- Bürmeringen*: Hr. Leo Levy, Viehhändler, Mondorf;
- Clerf*: Hr. Johann Peter Scholtes, Viehhändler, Munshausen;
- Consdorf*: Hr. Mathias Welter, Landwirt, Wolpert (Consdorf);
- Consthum*: Hr. Nikolaus Grasper, Viehhändler, Holsthum;
- Contern*: Hr. Anton Gargen, Viehhändler, Mutfort;
- Dalheim*: Hr. Salvador Marx, Viehhändler, Mondorf;
- Diekirch*: Hr. Johann Peter Kremer, Viehhändler, Diekirch;
- Differdangen*: Hr. Johann Dostert, Viehhändler, Niederkorn;
- Dippach*: Hr. Carl Nathan, Viehhändler, Dippach;
- Dudelingen*: Hr. Sylvain Cahen, Viehhändler, Düdelingen;
- Echternach*: Hr. Marx Kahn, Viehhändler, Echternach;
- Eich*: Hr. Michel Schmit, Viehhändler, Mühlenbach;
- Ell*: Hr. Johann Peter Hamen, Viehhändler, Nördingen;
- Ermsdorf*: Hr. Mathias Beck, Viehhändler, Schieren;
- Erseldingen*: Hr. Johann Peter Kremer, Viehhändler, Diekirch;
- Esch a. d. Alzette*: Hr. Andreas Werer, Viehhändler, Esch a. d. Alz.;
- Esch a. der Sauer*: Hr. Johann Krier, Viehhändler, Esch a. d. Sauer;
- Eschweiler*: Hr. Johann Reiners, Viehhändler, Enseheringen;
- Ettelbrück*: Hr. Johann Peter Walms, Viehhändler, Ettelbrück;
- Fels*: Hr. Salomon Herz, Viehhändler, Medernach;
- Feulen*: Hr. Johann Peter Wilmes, Viehhändler, Ettelbrück;
- Fischbach*: Hr. Salomon Kahn, Viehhändler, Medernach;
- Flurweiler*: Hr. Nikolaus Chunnau, Viehhändler, Beyren;
- Folscheid*: Hr. Michel Mercatoris, Viehhändler, Rambrouch;
- Fouhren*: Hr. Emil Herz, Viehhändler, Diekirch;
- Frisingen*: Hr. Moses Israel, Viehhändler, Mondorf;
- Garnich*: Hr. Samuel Nathan, Viehhändler, Dippach;
- Garsdorf*: Hr. Moses Levy, Viehhändler, Eitelbrück;
- Grevenmacher*: Hr. Jakob Boum, Viehhändler, Grevenmacher;
- Grosbous*: Hr. Peter Fox, Viehhändler, Rambrouch;
- Hamm*: Hr. Sylvain Marx, Viehhändler, Hollerich;
- Harlingen*: Hr. Johann Krier, Viehhändler, Esch a. d. Sauer;
- Heffingen*: Hr. Marx Herz, Viehhändler, Medernach;
- Heiderscheid*: Hr. Jakob Garsener, Viehhändler, Heiderscheid;
- Heinerscheid*: Hr. Alfons Theis, Viehhändler, Binsfeld;
- Helzingen*: Hr. Johann Meyers, Viehhändler, Ufflingen;
- Hesperingen*: Hr. Israel Saloman, Viehhändler, Mondorf;

- Hobscheid*: Hr. Bernard *Kremer*, Viehhändler, Beckerich;
- Hollerich*: Hr. Sylvain *Levy*, Viehhändler, Hollerich;
- Hoscheid*: Hr. Jakob *Levy*, Viehhändler, Ettelbrück;
- Hosingen*: Hr. Nikolaus *Scholtes*, Viehhändler, Munshausen;
- Junglinster*: Hr. Eduard *Beck*, Viehhändler, Godbringen;
- Kautenbach*: Hr. Jakob *Levy*, Viehhändler, Ettelbrück;
- Kayl*: Hr. Peter *Kremer*, Viehhändler, Rümelingen;
- Kehlen*: Hr. Johann *Kayser*, Viehhändler, Köhlen;
- Kerich*: Hr. Eugen *Reding*, Viehhändler, Götzingen;
- Kopstal*: Hr. Johann Peter *Gonner*, Viehhändler, Rollingergrund;
- Küntzig*: Hr. Peter *Eben*, Viehhändler, Küntzig;
- Lenningen*: Hr. Robert *Cohen*, Viehhändler, Canach;
- Leudelingen*: Hr. Justin *Levy*, Viehhändler, Leudelingen;
- Lintgen*: Hr. Johann *Frisch*, Viehhändler, Reekingen (Mersch);
- Lorentzweiler*: Hr. Andreas *Elvinger*, Viehhändler, Wallferdingen;
- Luxemburg*: Hr. Sylvain *Levy*, Viehhändler, Hollerich;
- Mamer*: Hr. Josef *Kurt*, Viehhändler, Köhlen;
- Manternach*: Hr. Jakob *Bonem*, Viehhändler, Grevenmacher;
- Mecher*: Hr. Nikolaus *Engel*, Viehhändler, Böwen;
- Medernach*: Hr. Aron *Kuhn*, Viehhändler, Medernach;
- Mersch*: Hr. Johann *Frisch*, Viehhändler, Reekingen (Mersch);
- Mertert*: Hr. Peter *Weis-Kieffer*, Landwirt, Wasserbillig;
- Mertzig*: Hr. Max *Levy*, Viehhändler, Ettelbrück;
- Mompach*: Hr. Marx *Kahn*, Viehhändler, Echternach;
- Mondorf*: Hr. Paul *Marx*, Viehhändler, Mondorf;
- Monnerich*: Hr. Gustav *Wilhelm*, Landwirt, Bergem;
- Munshausen*: Hr. Nikolaus *Scholtes*, Viehhändler, Munshausen;
- Neunhausen*: Hr. Nikolaus *Krier*, Viehhändler, Arsdorf;
- Niederanven*: Hr. Arthur *Lampach*, Eigentümer, Hostert (Niederanven);
- Niederkerschen*: Hr. Raphael *Kahn*, Viehhändler, Esch a. d. Alz.;
- Nommern*: Hr. Salomon *Kahn*, Viehhändler, Medernach;
- Oberwampach*: Hr. Jakob *Klein*, Viehhändler, Pintsch;
- Perl*: Hr. Michel *Mercatoris*, Viehhändler, Rambrouch;
- Pelangen*: Hr. Raphael *Kahn*, Viehhändler, Esch a. d. Alz.;
- Petscheid*: Hr. Johann Peter *Junck*, Viehhändler, Bastendorf;
- Reekingen*: Hr. Lucien *Levy*, Viehhändler, Leudelingen;
- Redingen*: Hr. Hubert *Kohnen*, Viehhändler, Reichlingen;
- Reisdorf*: Hr. Viktor *Fischbach*, Viehhändler, Schieren;
- Remerschen*: Hr. Felix *Marx*, Viehhändler, Remich;
- Remich*: Hr. Josef *Fiedler*, Viehhändler, Remich;
- Rodenburg*: Hr. Isidor *Joseph*, Viehhändler, Junglinster;
- Roeser*: Hr. Johann Peter *Gill*, Viehhändler, Esch a. d. Alz.;
- Rollingergrund*: Hr. Johann Peter *Gonner*, Viehhändler, Rollingergrund;
- Rosport*: Hr. Heinrich *Werdel*, Landwirt, Rosport;

- Rümelingen*: Hr. Peter *Kremer*, Viehhändler, Rümelingen;
- Sarul*: Hr. Nikolaus *Frisch*, Viehhändler, Sacul;
- Sandweiler*: Hr. Josef *Levy*, Viehhändler, Hollerich;
- Sassenheim*: Hr. *Cahen-Meyer*, Viehhändler, Esch a. d. Alz.;
- Schieren*: Hr. Heinrich *Beringer*, Viehhändler, Schieren;
- Schiffingen*: Hr. Andreas *Werer*, Viehhändler, Esch a. d. Alz.;
- Schüttringen*: Hr. Israel *Levy*, Viehhändler, Arlonerstrasse;
- Simmern*: Hr. Nikolaus *Frisch*, Viehhändler, Säul;
- Stadtbredimus*: Hr. Josef *Speltz*, Viehhändler, Greiveldingen;
- Steinfort*: Hr. Albert *Schmit*, Viehhändler, Hagen;
- Steinsel*: Hr. Lippmann *Herz*, Viehhändler, Rollingergrund;
- Strassen*: Hr. Peter Josef *Graf*, Viehhändler, Strassen;
- Tüdingen*: Hr. Nikolaus *Biver*, Viehhändler, Keispelt;
- Ufflingen*: Hr. Johann *Meyers*, Viehhändler, Ufflingen;
- Useldingen*: Hr. Heinrich *Hennico*, Viehhändler, Useldingen;
- Vianden*: Hr. Emil *Herz*, Viehhändler, Diekirch;
- Vichten*: Hr. Heinrich *Hennico*, Viehhändler, Useldingen;
- Wahl*: Hr. Nikolaus *Mayerus*, Viehhändler, Osporn;
- Waldbüllig*: Hr. Marx *Herz*, Viehhändler, Medernach;
- Waldbredimus*: Hr. Robert *Cahen*, Viehhändler, Canach;
- Walferdingen*: Hr. Andreas *Elwinger*, Viehhändler, Walferdingen;
- Weiler zum Turm*: Hr. Raphael *Joseph*, Viehhändler, Hollerich;
- Wellenstein*: Hr. Felix *Mars*, Viehhändler, Remich;
- Wiltz*: Hr. Johann *Reiners*, Viehhändler, Escheringen;
- Wilwerwiltz*: Hr. Michel *Weiler*, Viehhändler, Pintsch;
- Winseler*: Hr. Michel *Herz*, Viehhändler, Ettelbrück;
- Wormeldingen*: Hr. Nikolaus *Chenauw*, Viehhändler, Beyren.

Luxemburg, den 9. Juli 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. FABER.*

Caisse d'épargne. — A la date du 29 juin 1918, les livrets n^{os} 109588, 109589, 159284 et 198397 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'Épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Caisse d'épargne. — Par décision en date du 3 juillet 1918, le livret n^o 193530 a été annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 6 juillet 1918.

Relevé des valeurs au porteur frappées d'opposition,
publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891.

Nature des valeurs.	Série et numéros des titres.	Valeur nomi- nale de chaque titre.
A. Titres.		
I. Obligations.		
1 ^o Obligations foncières de l'État du Grand-Duché de Luxembourg.	Litt. A. N ^{os} 4188 (1 ^{re} émission de 1901), 5421, 5422, 5423, 6305, 6799, 6800, 8350, 8938 (3 ^e émission de 1907). ¹⁰⁾ Litt. B. N ^{os} 13054, 13055 (2 ^e émission de 1903), 18177, 21369, 21370 (3 ^e émission de 1907). ¹⁰⁾ . 331, 2821, 28890. Litt. C. N ^o 2586 (2 ^e émission de 1903), 9320, 9321, 9322, 9487, 12819.	200 500 1000
2 ^o Emprunts d. communes:		
a) Basbellain de 1877.	N ^o 29.	500
b) Biver de 1888.	N ^{os} 61, 62, 63.	100
c) Luxembourg de 1892.	Litt. A. N ^{os} 120, 139, 140, 298, 395, 552, 638, 652. Litt. B. N ^{os} 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 833 ¹⁰⁾ , 834 ¹⁰⁾ , 835 ¹⁰⁾ , 837 ¹⁰⁾ , 838 ¹⁰⁾ , 981, 982.	1000 500
3 ^o Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg.	N ^{os} 1543, 1544, 2814, 4097, 8337, 12650, 13465, 14005, 14141, 16168, 16655, 17741, 23386, 23689, 26775, 26776, 36228, 40834, 45058, 49097, 53391, 53867, 53868, 53869, 53870, 53871, 53872, 53873, 53874, 53875, 53876, 53877, 55388, 55389, 55390, 72086, 72641, 73573, 73574, 73575, 73576, 73577, 73578, 73747, 79366, 79367, 100257, 107051, 120968, 123097, 135195.	500
b) Prince-Henri.	N ^{os} 15683, 15684, 15695, 15696, 15699, 15700, 15801, 15802, 15803, 24115.	500
4 ^o Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des hauts fourneaux de Differdange 4 % de 1898.	N ^{os} 16, 17, 18, 19, 20, 21.	500
b) Société anonyme des hauts fourneaux et aciéries de Rumlange-St. Ingbert 4 % de 1894.	N ^{os} 1197, 1218, 1219, 1221, 1271, 1273, 2186, 2187.	500
c) id. id. 4 % de 1896.	N ^{os} 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419.	500
d) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach-Éich-Dudelange 4 % de 1914.	N ^{os} 1014 ¹⁸⁾ , 1015 ¹⁸⁾ , 1016 ¹⁸⁾ , 1017 ¹⁸⁾ , 1018 ¹⁸⁾ , 1019 ¹⁸⁾ , 9701 ¹⁸⁾ , 9897 ¹⁸⁾ , 9898 ¹⁸⁾ , 9899 ¹⁸⁾ , 26939 ¹⁸⁾ , 33600 ¹⁸⁾ , 38567 ¹⁸⁾ , 38568 ¹⁸⁾ , 54272 ¹⁸⁾ , 54273 ¹⁸⁾ , 58713 ¹⁸⁾ , 58714 ¹⁸⁾ , 59919 ¹⁸⁾ , 61751.	500
e) id. id. 5 % de 1914.	N ^{os} 2502 à 2509, 2511 à 2515, 2518 à 2524, 2526 à 2531.	500
II. Actions.		
1 ^o Banque Internationale à Luxembourg.	Série I. Litt. A. N ^{os} 9533, 9534, 9535, 9536, 20131, 20132, 20133. (Ces titres ont été délivrés pro duplicata.)	250
2 ^o id. id.	Série I. Litt. A. N ^{os} 13020, 13190, 13192, 13631, 13632, 13633, 13801, 13802, 13803, 13804, 13805, 15112, 15204, 18782, 18942, 18943. ¹²⁾	250
3 ^o id. id.	Série II. Litt. B. N ^{os} 63181, 63182, 63183, 63184, 63185, 63186, 63187, 63188, 63189, 63190, 63191, 63192, 63193, 63194, 63195. ¹²⁾	250
4 ^o id. id.	Série II. Litt. B. N ^o 74856.	250
5 ^o Hauts fourneaux et forges de Dudelange.	N ^o 10514.	500
6 ^o Hauts fourneaux et aciéries de Rumlange-St.-Ingbert.	N ^o 2411.	500

B. Coupons.		
I. Obligations.		
1 ^o Obligations foncières de l'État du Grand-Duché de Luxembourg.	Litt. B. N ^{os} 4175, 5603 (1 ^{re} émission de 1901) ^{1a)} , 17895, 17896 (3 ^e émission de 1907) ¹⁴⁾ .	500
2 ^o Emprunts d. communes:		
a) Hesperange;	N ^{os} 291, 292, 293.	100
b) Hollerich.	Litt. A. N ^o 51. Litt. B. N ^{os} 46 à 51 inclus.	500 100
3 ^o Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxbg.	N ^{os} 21532, 22302, 51158, 90546, 95513.	500
b) Prince-Henri 3 %.	N ^{os} 6160, 6161, 12331.	500
II. Actions.		
1 ^o Banque Internationale Luxembourg.	Série III. N ^o 89641. ¹⁵⁾	250
2 ^o Chemins de fer:		
a) Guillaume-Luxembourg.	N ^{os} 11272 ⁸⁾ , 11273 ⁸⁾ , 26437 ⁸⁾ , 26438 ⁸⁾ , 26439 ⁸⁾ , 26440 ⁸⁾ , 27879 ⁸⁾ , 32566 ⁸⁾ , 38121 ⁸⁾ , 40469 ⁸⁾ , 40841 ⁸⁾ , 41348 ⁸⁾ .	500
b) Prince Henri.	N ^{os} 14743 ¹⁾ , 21421 ²⁾ , 22898 ¹⁾ , 23421 ¹⁾ , 28056, 28555 ²⁾ , 28851 ¹⁾ , 53050 ²⁾ , 53051 ²⁾ , 53052 ²⁾ 54613 ²⁾ , 60851 ²⁾ 74689 ²⁾ .	500
3 ^o Valeurs industrielles:		
a) Société anonyme des hauts fourneaux et forges de Dudelange.	N ^o 3034 ¹⁷⁾ , 3041 ¹⁷⁾ , 3069 ¹⁷⁾ , 3070 ¹⁷⁾ , 3073 ¹⁷⁾ , 3077 ¹⁷⁾ , 9329, 9331 ¹⁷⁾ , 16355 ¹⁷⁾ , 16358 ¹⁷⁾ , 17465 ¹⁷⁾ .	500
b) Société en commandite d. forges d'Eich, établie sous la raison sociale de « Legallais, Metz et Cie ».	N ^{os} 466 ⁸⁾ , 1064 ⁷⁾ , 1247 ⁸⁾ , 1872 ²⁾ , 2240 ⁴⁾ , 2241 ⁴⁾ , 2242 ⁴⁾ , 2385 ⁴⁾ , 3535 ⁸⁾ , 4143 ⁷⁾ , 4567 ⁸⁾ , 4901 ⁴⁾ , 4902 ⁴⁾ , 4903 ⁸⁾ , 4904 ⁴⁾ , 4905 ⁴⁾ , 4906 ⁴⁾ , 4907 ⁴⁾ , 4908 ⁴⁾ , 4909 ⁴⁾ , 4971 ²⁾ .	1000
c) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Luxembourg (Parts de fondateurs).	N ^{os} 309 à 399 ⁶⁾ , 400 ⁸⁾ .	500
d) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Dornmédange.	N ^{os} 1357 ¹¹⁾ , 1358 ¹¹⁾ .	500

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1918.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.

- 1) Opposition limitée au coupon N^o 29.
2) id. aux coupons N^{os} 27 à 35.
3) id. au coupon de 1906/1907.
4) id. au coupon N^o 36.
5) id. au coupon N^o 4 exercice 1900 à 1901 et, pour les titres 325 à 374, également au coupon N^o 5 exercice 1901 à 1902.
6) id. aux coupons N^{os} 4 et 5.
7) id. aux coupons N^{os} 41 et suivants.
8) id. au coupon N^o 44.
9) id. aux coupons à l'échéance du 1^{er} juillet 1908.
10) id. aux feuilles de capital.
11) id. aux coupons N^{os} 3 à 30 inclusivement.
12) id. aux feuilles de capital.
13) id. aux coupons et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons.
14) id. aux coupons échus à partir du 1^{er} octobre 1914.
15) id. aux coupons échus et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons pour les exercices 1909 à 1918.
16) id. au coupon N^o 5.
17) id. au coupon N^o 24.